

Ovaj prijevod sastoji se od  
Stranica 5 / listova 5  
Broj Ov.: 41/2026  
Datum: 25.05.2026.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika  
*Pomorski tovarni list br. 26095557*



Poštovani klijente, molimo imajte na umu da će konačna teretnica za vašu pošiljku biti spremna za izdavanje nakon što budu ispunjeni dolje navedeni preduvjeti 1) Brod je isplovio 2) Uplata je zaprimljena (za kupce koji plaćaju gotovinom) 3) Dostavljene su obvezne carinske referentne oznake. Pojediniosti su dostupne na sljedećoj poveznici: (URL-  
<https://www.maersk.com/support/faqs/print-final-transportdocuments>)

/logo/ **MAERSK**

**NEPRENOSIVI TOVARNI LIST**

SCAC: MAEU  
Broj teretnice 260955557

Krcatelj /izostavljeno kao nepotrebno/  
RHENUS LOGISTICS CHINA LTD.  
- SHENZHEN BRANCH

Broj rezervacije  
260955557

Unit 3308-3311, 33F, Shenrun Building, No. 1001 Shennan East  
Road, Luohu District, Shenzhen, 518000, P.R. Kina  
TEL. +86 (0) 755 8214 5160  
FAX. +86 (0) 755 8214 5161

Izvozne reference Ugovor  
o usluzi  
299692337

Pošiljatelj /izostavljeno kao nepotrebno/  
RHENUS COMMODITY LOGISTICS D.O.O.  
BEOGRADSKA 42, 11272 DOBANOVCI, BEOGRAD, SRBIJA  
TEL: +381 (11) 614 0008  
DRAGOSLAV.DAMNJANOVIC@RHENUS.COM  
MARINA.PANTOVIC@RHENUS.COM

Primatelj obavijesti (vidi klauzulu 22):  
Isto kao primatelj

Ovaj ugovor podliježe uvjetima, odredbama i iznimkama, uključujući klauzulu o mjerodavnom pravu i nadležnosti te klauzule o ograničenju odgovornosti i deklariranoj vrijednosti, iz važeće Maersk teretnice (dostupne kod prijevoznika, njegovih agenata i na [terms.maersk.com/carriage](https://terms.maersk.com/carriage)), koje se primjenjuju uz odgovarajuće prilagodbe (*mutatis mutandis*).  
U mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se primatelju omogućilo pokretanje postupka i da protiv njega bude pokrenut postupak na temelju ovog ugovora, pošiljatelj sklapanjem ovog ugovora djeluje u svoje ime te kao zastupnik za i u ime primatelja te jamči da za to ima ovlast. Pošiljatelj ima pravo promijeniti primatelja u bilo kojem trenutku prije isporuke robe, pod uvjetom da prijevozniku dostavi pisanu obavijest u razumnom roku.  
Isporuka će se izvršiti primatelju ili njegovu ovlaštenom zastupniku uz predočenje odgovarajućeg dokaza o identitetu (a u slučaju zastupnika i odgovarajućeg dokaza o ovlaštenju), bez predočenja ovog teretnog lista. Prijevoznik ne snosi nikakvu odgovornost za pogrešnu isporuku, osim ako je ista uzrokovana njegovom nepažnjom.

Daljnje unutarnje usmjeravanje prijevoza (nije dio prijevoza kako je definiran u klauzuli 1.; na teret i rizik Naručitelja)

Brod LIAN HE FANG ZHOU	Broj putovanja F176	Mjesto preuzimanja: Primijenjivo samo kada se dokument koristi kao multimodalni teretni list
Luka ukrcaja: Shantou	Luka iskrcaja: Rijeka	Mjesto isporuke: Primijenjivo samo kada se dokument koristi kao multimodalni teretni list (vidi klauzulu 1)

### PODACI KOJE JE DOSTAVIO KRCATELJ

Vrsta pakiranja; Opis robe; Oznake i brojevi; Broj kontejnera / broj plombe      Masa      Zapremina  
1 kontejner koji, prema navodu, sadržava 1405 kartona      5641,800 kg      70,7460 m<sup>3</sup>

PLASTIČNE IGRAČKE  
HS oznaka: 950300

Aranea

MRSU3389124 ML-CN5302973 40 DRY 9'6 1405 CARTON 5641,800 kg 70,7460 m<sup>3</sup>

Naručitelj(i) jamči i izjavljuje da će ova pošiljka i/ili roba u svakom trenutku biti u skladu sa sankcijama i/ili zakonima o kontroli izvoza Europske unije, Sjedinjenih Američkih Država i Ujedinjenih naroda (Zakoni o sankcijama) te da ova pošiljka i/ili roba ne uključuje, ni izravno ni neizravno, bilo koji subjekt ili osobu identificiranu ili u vlasništvu ili pod kontrolom takvog subjekta ili osobe koja se nalazi na popisu Ureda za kontrolu strane imovine Ministarstva financija SAD-a (OFAC) – Popis posebno označenih državljana i blokiranih osoba (Specially Designated Nationals and Blocked Persons List) ili na bilo kojem drugom sličnom popisu koji vodi Europska unija ili koji donosi Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda (označena osoba).

Ako, prema razumnom mišljenju prijevoznika, ova pošiljka i/ili roba predstavlja povredu politike prijevoznika u vezi s Rusijom

[<https://www.maersk.com/news/articles/2022/02/24/russia-ukraine-situation-update>],

Sljedeći podaci o vozarini neće biti dio izvorne teretnice, osim ako to zatraži klijent.

Gore navedeni podaci dani su prema izjavi pošiljatelja, bez odgovornosti ili jamstva prijevoznika.

Vozarina i naknade      Tarifa      Jedinica      Valuta      Plaćeno unaprijed      Plaćanje na odredištu

Naziv naknade	Plaćanje	Adresat računa	Oznaka	Poslovna jedinica
Osnovna vozarina	Na odredištu	RHENUS COMMODITY LOGISTICS	17900065632	Maersk Croatia d.o.o.
Osnovni paket zaštite kontejnera	Na odredištu	RHENUS COMMODITY LOGISTICS	17900065632	Maersk Croatia d.o.o.

Stranica 3 od 5  
Broj Ov.: 41/2026  
Datum: 25.05.2026.

Naknada za dokumentaciju - odredište	Na odredištu	RHENUS COMMODITY LOGISTICS	17900065632	Maersk Croatia d.o.o.
--------------------------------------	--------------	----------------------------------	-------------	--------------------------

Potvrda prijevoznika. Ukupan broj kontejnera  
ili paketa koje je prijevoznik zaprimio.  
1 kontejner

Mjesto izdavanja teretnog lista  
Mumbai

Otpremljeno, u mjeri u kojoj je to utvrđeno razumnim sredstvima provjere, u očito dobrom stanju, osim ako ovdje nije drukčije navedeno, u ukupnom broju ili količini kontejnera ili drugih paketa ili jedinica naznačenih u polju nasuprot naziva „Potvrda prijevoznika”.

Datum ukrcaja na brod (lokalno vrijeme)  
03.11.2025.

Vrijeme izdavanja teretnog lista

Naknade za deklariranu vrijednost  
(vidi klauzulu 7.3 Maerskove teretnice)  
za deklariranu vrijednost od USD

Potpisano za prijevoznika Maersk A/S

Ova prijevozna isprava sastoji se od jedne ili više numeriranih stranica.

Kao agent(i)

Za izmjene tijekom prijevoza koristite sljedeću poveznicu -  
<https://www.maersk.com/shipping-instruction/launch>

Broj teretnice: 260955557

Stranica: 2

Ako ova pošiljka i/ili roba krši Zakone o sankcijama ili uključuje bilo koju označenu osobu (Designated Person), pošiljka i/ili roba bit će vraćena na polazište po isključivoj i neograničenoj odluci prijevoznika, a naručitelj(i) dužan je obešteti prijevoznika, njegove zaposlenike i agente te ih osloboditi svake odgovornosti za svako kršenje ove klauzule. Naručitelj(i) suglasan je da prijevoznik može zaustaviti pošiljku i/ili robu u tranzitu ili zadržati isporuku pošiljke i/ili robe do završetka bilo kakvog postupka provjere usklađenosti s ovom klauzulom od strane naručitelja.

#### UTOVAR, SMJEŠTAJ, TEŽINA I BROJ PREMA IZJAVI POŠILJATELJA

Ova pošiljka podliježe usklađenosti s Maerskovom politikom u vezi s pošiljkama iz Rusije i Bjelorusije (dostupno na Maersk.com) te sankcijama i zakonima o kontroli izvoza Ujedinjenih naroda, Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država, uključujući sankcije SAD-a i EU koje se primjenjuju na Rusiju i Bjelorusiju. Nastavkom postupka pošiljatelj izjavljuje da ova rezervacija ni na koji način ne krši Maerskovu politiku u vezi s pošiljkama iz Rusije i Bjelorusije, da pošiljka ne uključuje niti će uključivati, ni izravno ni neizravno, na bilo koji način, bilo koji subjekt ili osobu podložnu sankcijama, uključujući bilo koji subjekt ili osobu na koje se odnose sankcije povezane s Rusijom i/ili Bjelorusijom, te da ova rezervacija ne uključuje bilo kakvu robu zabranjenu sankcijama za izvoz iz Rusije i/ili Bjelorusije. Ako ova pošiljka krši Maerskovu politiku u vezi s Rusijom i Bjelorusijom, ako bilo koji subjekt ili osoba uključena u ovu rezervaciju podliježe sankcijama ili ako bilo koja roba u ovoj rezervaciji predstavlja robu zabranjenu za izvoz iz Rusije i/ili Bjelorusije prema sankcijama, pošiljka će biti vraćena na polazište bez iznimke, a pošiljatelj snosi sav trošak i rizik takvog povrata. Pošiljatelj je suglasan da prijevoznik može zadržati isporuku robe do završetka postupka provjere radi utvrđivanja krši li rezervacija sankcije.

#### VOZARINA SE PLAĆA NA ODREDIŠTU

CY/CY

Vozarina i naknade    Tarifa    Jedinica    Valuta    Plaćeno unaprijed    Plaćanje na odredištu

Naziv naknade	Plaćanje	Adresat računa	Oznaka	Poslovna jedinica
Troškovi manipulacije – odredište	Na odredištu	RHENUS COMMODITY LOGISTICS	17900065632	Maersk Croatia d.o.o.
Trošak rukovanja opremom pri uvozu	Na odredištu	RHENUS COMMODITY LOGISTICS	17900065632	Maersk Croatia d.o.o.
Izvozna usluga	Plaćeno	RHENUS LOGISTICS CHINA LTD	40600537733	Maersk China Shipping (Shenzen)

Naknada za dokumentaciju - ishodište	Plaćeno	RHENUS LOGISTICS CHINA LTD	40600537733	Maersk China Shipping (Shenzen)
Troškovi manipulacije - ishodište	Plaćeno	RHENUS LOGISTICS CHINA LTD	40600537733	Maersk China Shipping (Shenzen)
Osnovni paket zaštite tereta	Na odredištu	RHENUS COMMODITY LOGISTICS	17900065632	Maersk Croatia d.o.o.

Broj Ov.: 41/2026

Ja, Toni Štifanić, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem ministra pravosuđa i uprave, KLASA: UP/I-710-02/23-01/287, URBROJ: 514-03-03-03/01-23-10 od 31.8.2023., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Buzetu, 25.05.2026.



Dear customer, please note that the final B/L for your shipment will be ready for issuance once below mentioned preconditions are met 1) Vessel has sailed 2) Payment is received (for cash customer) 3) Customs mandatory reference(s) are provided. Details available here (URL-<https://www.maersk.com/support/faqs/print-final-transport-requirements>)



**MAERSK**

**NON-NEGOTIABLE WAYBILL**

SCAC MAEU  
B/L No. 26095557

Shipper (As principal, where "care of", "c/o", or other variants used.)  
RHENUS LOGISTICS CHINA LTD.  
- SHENZHEN BRANCH  
Unit 3308-3311, 33F, Shenrun Building, No. 1001 Shennan East Road, Luohu District, Shenzhen, 518000, P.R. China  
TEL. +86 (0) 755 8214 5160  
FAX. +86 (0) 755 8214 5161

Booking No.  
26095557

Consignee (Negotiable only if consigned "to order", "to order of" a named Person or "to order of bearer". As principal, where "care of", "c/o", or other variants used.)  
RHENUS COMMODITY LOGISTICS D.O.O.  
BEOGRADSKA 42, 11272 DOBANOVCI, BELGRADE, SERBIA  
TEL: +381 (11) 614 0008  
DRAGOSLAV.DAMNJANOVIC@RHENUS.COM  
MARINA.PANTOVIC@RHENUS.COM

Export references  
Svc Contract  
299692337

Notify Party (see clause 22)  
Same as Consignee

This contract is subject to the terms, conditions and exceptions, including the law & jurisdiction clause and limitation of liability & declared value clauses, of the current Maersk Bill of Lading (available from the Carrier, its agents and at [terms.maersk.com/carriage](https://terms.maersk.com/carriage)), which are applicable with logical amendments (mutatis mutandis). To the extent necessary to enable the Consignee to sue and to be sued under this contract, the Shipper on entering into this contract does so on his own behalf and as agent for and on behalf of the Consignee and warrants that he has the authority to do so. The shipper shall be entitled to change the Consignee at any time before delivery of the goods provided he gives the Carrier reasonable notice in writing. Delivery will be made to the Consignee or his authorised agent on production of reasonable proof of identity (and, in the case of an agent, reasonable proof of authority) without production of this waybill. The Carrier shall be under no liability whatsoever for misdelivery unless caused by the Carrier's negligence.

Vessel  
LIAN HE FANG ZHOU

Voyage No.  
F176

Onward inland routing (Not part of Carriage as defined in clause 1. For account and risk of Merchant)

Port of Loading  
Shantou

Port of Discharge  
Rijeka

Place of Receipt. Applicable only when document used as Multimodal Waybill

Place of Delivery. Applicable only when document used as Multimodal Transport B/L. (see clause 1)

**PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER**

Kind of Packages; Description of goods; Marks and Numbers; Container No./Seal No.  
1 Container Said to Contain 1405 CARTON  
PLASTIC TOYS  
H.S CODE:950300  
Aranea  
MRSU3389124 ML-CN5302973 40 DRY 9'6 1405 CARTON 5641.800 KGS 70.7460 CBM  
The Merchant(s) warrant and represent that this shipment and/or Goods will comply at all times with European Union, United States and United Nations sanctions and/or export control laws (Sanctions Laws), and that this shipment and/or Goods do not involve, whether directly or indirectly, any entity or person identified, or owned or controlled by any such entity or person identified, on the U.S. Treasury Departments Office of Foreign Asset Control (OFAC) list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons, or any other similar list maintained by the European Union, or as promulgated by the United Nations Security Council (Designated Person). If, in the Carriers reasonable opinion, this shipment and/or Goods are in violation of the Carriers policy on Russia [<https://www.maersk.com/news/articles/2022/02/24/russia-ukraine-situation-update>],

Weight  
5641.800 KGS  
Measurement  
70.7460 CBM



Below freight details will not be part of Original Bill of Lading unless requested by customer Above particulars as declared by Shipper, but without responsibility of or representation by Carrier.

Freight & Charges	Rate	Unit	Currency	Prepaid	Collect

Charges Name	Prepaid/Collect	Invoice Party	Customer Code	Collection Business Unit
Basic Ocean Freight	Collect	RHENUS COMMODITY LOGISTI	17900065632	Maersk Croatia Doo
Container Protect Essential	Collect	RHENUS COMMODITY LOGISTI	17900065632	Maersk Croatia Doo
Documentation fee - Destination	Collect	RHENUS COMMODITY LOGISTI	17900065632	Maersk Croatia Doo

Carrier's Receipt. Total number of containers or packages received by Carrier. 1 container	Place of Issue of Waybill Mumbai	Shipped, as far as ascertained by reasonable means of checking, in apparent good order and condition unless otherwise stated herein the total number or quantity of Containers or other packages or units indicated in the box opposite entitled "Carrier's Receipt"
Shipped on Board Date (Local Time) 2025-11-03	Date Issue of Waybill	
Declared Value Charges (see clause 7.3 of the Maersk Bill of Lading) for Declared Value of US\$		

Signed for the Carrier Maersk A/S

This transport document has one or more numbered pages As Agent(s)

For amendment journey use link - <https://www.maersk.com/shipping-instruction/launch>

Sanctions Laws or involves any Designated Person, the shipment and/or Goods will be returned to the origin at Carriers sole and unfettered discretion, and the Merchant(s) shall indemnify and hold harmless the Carrier, its servants and agents, for any breach of this clause. The Merchant(s) agree that the Carrier may stop the shipment and/or Goods in transit or withhold release of the shipment and/or Goods pending any investigation into compliance with this clause by the Merchant(s).

**SHIPPER'S LOAD, STOW, WEIGHT AND COUNT**

This shipment is subject to compliance with Maersk policy on shipments from Russia and Belarus (available on Maersk.com) and UN, EU and US sanctions and export control laws, including US and EU sanctions laws applicable to Russia and Belarus. By proceeding, the Shipper represents that this booking is in no way violating Maersk's policy on shipments from Russia and Belarus, that the shipment does not involve, nor shall it involve, in either context directly or indirectly, in any way any entity or person subject to sanctions, including any entity or person subject to sanctions relating to Russia and/or Belarus and that this booking does not include any items prohibited by sanctions for exports from Russia and/or Belarus. If this shipment is in violation of Maersk's policy on Russia and Belarus, any entity or person involved in this booking is an entity or person subject to sanctions or any items in this booking are prohibited for export from Russia and/or Belarus by sanctions, the shipment will be returned to the origin without exception, and the shipper will be responsible for all cost and risk for such return. The Shipper agrees that the Carrier may withhold release of cargo pending investigation to determine if the booking is in violation of sanctions.

**FREIGHT COLLECT  
CY/CY**



Freight & Charges		Rate	Unit	Currency	Prepaid	Collect
Charges Name	Prepaid/Collect	Invoice Party	Customer Code	Collection Business Unit		
Terminal Handling Service - Destination	Collect	RHENUS COMMODITY LOGISTI	17900065632	Maersk Croatia Doo		
Equipment Handling Import	Collect	RHENUS COMMODITY LOGISTI	17900065632	Maersk Croatia Doo		
Export Service	Prepaid	RHENUS LOGISTICS CHINA LTD	40600537733	Maersk China Shipping (Shenzhen)		
Documentation Fee - Origin	Prepaid	RHENUS LOGISTICS CHINA LTD	40600537733	Maersk China Shipping (Shenzhen)		
Terminal Handling Service - Origin	Prepaid	RHENUS LOGISTICS CHINA LTD	40600537733	Maersk China Shipping (Shenzhen)		
Value Protect Starter	Collect	RHENUS COMMODITY LOGISTI	17900065632	Maersk Croatia Doo		